

ПРЕЗИДЕНТ ЗДОБУВ ПЕРШУ ПЕРЕМОГУ В КОНГРЕСІ

ПАЛАТА ЗБІЛЬШИЛА ЧИСЛО КОМІСІЙ ПРАВИЛ
ЗГІДНО З ПРОПОЗИЦІЄЮ УРАДУ

Вашингтон. — Контрольний демократичний 88-й Конгрес в першому дні своїх нарад 9-го січня прийняв урядовий проєкт напівостійкої збільшити число членів Палати Комісії Правил з 12-ох до 15-ох. Це перша важлива перемога президента Кеннеді на першій сесії цього Конгресу, і Кеннеді дуже задоволений з нею, бо за урядовий проєкт голосували 235 конгресменів, а проти було 196. В січні 1961-го року 87-й Конгрес збільшив число членів цієї Комісії більшістю тільки 5-ох голосів, а тепер ця більшість становить 39 голосів. За збільшення числа членів голосували 207 демократів і 28 республіканців, а проти були 148 республіканців і 48 демократів, головним чином із південних штатів. Це збільшення числа членів Комісії Правил має велике значення для майбутніх праць Палати Репрезентантів, бо всі законопроекти мають перейти через цю Комісію, щоб дістатися на наради повної Палати або спільної конференції. Коли Комісія складається тільки з 12-ох членів, то її консервативний голова конгресмен-демократ із Вірджинії Говард В. Сміт міг не випустити з Комісії тих законопроектів, ухвалення яких не бажав собі, бо разом із республіканцями мав у ній більшість. Коли Комісія збільшена до 15 членів, то уряд може мати більшість 8-ох до 10-ох членів, і Комісія не зможе саботувати урядові проєкти та затримувати їх в себе весь час тривання сесії. Республіканці мали голосувати разом із південними демократами проти збільшення Комісії Правил, але вони дещо перахвилювалися, коли почали вимагати заведених уступок у свою користь за те, що погодяться на урядову пропозицію збільшити число членів до 15. Деякі демократи з південних штатів вирішили мати демократичну більшість в Комісії і не збільшувати числа членів — республіканців, яких тепер є тільки 6. В першому дні Конгресу відбулися вибори спікера, яким став знов конгресмен-демократ Джан



Спікер Палати Репрезентантів Джан В. Коркмак інформує представників преси про справу Комісії правил.

МекКормек із Массачусетс. Конгресмен із Індіани Чарлз А. Галлек став провідником республіканської меншості в Палаті. Провідником сенатської більшості є сенатор-демократ з Монтани Майк Мевелфелд, провідником республіканської меншості в Сенаті є сенатор із Іллінойс Едвард М. Діркес. Праця Сенату тривала тільки 67 хвилин. Палата Репрезентантів засідала більше, як чотири години. Між 12-ма новими сенаторами найбільше уваги привтав брат Президента сенатор-демократ із Массачусетс Едвард Ф. Кеннеді. Звернувшись до себе увагу і конгресмен Роберт А. Тафт, який складав вперше присягу в Палаті. В Сенаті були присутні 99 сенаторів, а в Палаті 433 конгресмени. Це були нові рекорди. Неприсутній був сенатор Вілліам Фулбрайт, який є ще закордоном. Неприсутній конгресмен-демократ із Теннессі — Том Моррей; одне місце в Палаті не є об'єднаним. В Сенаті є 67 демократів і 33 республіканців, в Палаті 258 демократів і 176 республіканців.

Професор Хома Рябокін, видатний український математик, педагог і діяч помер у Ст Пол в Міннесоті

Ст. Пол, Мінн. — У четвер 3 січня ц. р. помер тут відомий український науковець і громадський діяч професор Хома Рябокін, ветеран Армії Української Народної Республіки. В Україні Покійний був доцентом Харківського Університету і потім на еміграції директором української гімназії в місті

Ганновері в Західній Німеччині і в останні десяти роках як математик, був науковим співробітником Аеронавтичного Відділу Міннесотського Університету. Похорон Покійного відбувся у вівторок дня 8 січня ц. р. з української пророславної церкви св. Володимира й Ольги на кладовищі Форест Лавр у Ст. Пол.

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді і французький міністр культури Мальро заклали у Вашингтоні, що виконання славної картини Леонарда да Вінчі "Мона Ліза" припинилося до тісних і ширших взаємин між США і Францією. Мальро сказав, що він рекомендував вивозити цю картину до Америки, бо жаль, якщо ніхто не прийняв її із такою захопленою цим мистецького образу, як американці, починаючи від Президента і до Кеннеді.

● Преса писала про те, що 88-й Конгрес починає працювати, але обидві Палати мають деякі регуляції дуже перестроїли, які зовсім не відповідають теперішнім часам атомової енергії. Сенат має такий регуляції, який мав груп сенаторів дозволити вести обструкцію довший час, виглошуючи опозиційні промови і недопускаючи до ухвалення законів.

● Найвищий Суд США відкинув апеляцію відомого вченого Перрі Циммермана, щоб в Нью-Йорку його знов затримували, хоч він же в 1955-му році відмовився зізнатися про свої

зв'язки з Комуністичною партією перед вивізною сесією Палати Комісії в справах протиамериканської діяльності. Це вже остання проба Циммермана дістатися на давнішу працю.

● Голова Міжнародної Ради Християнських Церков д-р Карл Макінтіш заявив, що становище державного департаменту в справі совєтських емігрантів, які в Сибір були прибули до американської амбасди в Москві і просили помочі, "було брутальне". Він сказав: "коли кардинал Міндсенті переходив в будинок амбасди США в Бунапенті від 1956-го року, то ті совєтські переслідувачі вірніч заслужили на більше уваги з боку американської групи".

● Представник уряду кубинських повстанців "Альфа 66" майор Армандо Флейтес сказав, що ним очолювана група бойовиків не припинила своїх атак на режим Кастро і продовжує боротьбу проти комуністичного диктатора, щоб показати світові, що комуністи мають перемоги збройною боротьбою.

17,000 совєтських вояків залишилися на Кубі

Вашингтон. — З урядових кол повідомляють, що на Кубі перебувають численні відділи совєтських збройних сил, число яких доходить до 17 000. Куба, — це одна велика тюрма, в якій є в'язнями понад 25 000 осіб, які живуть в жалких умовах. Постійно відбуваються ревізії серед тисяч громадян. Черевиків в краніях майже немає, харчів бракує, але в самій столиці харчова справа дещо поправилася в порівнянні з недавнім часом. Люди, які прибули з Куби, твердять, що не є можливо, щоб економічна ситуація могла спричинити упадок комуністичного режиму на Кубі, бо там до цього не допустити урядова машина, основана на жалкому терорі. У Вашингтоні застанаються над тим, на що СРСР тримає на Кубі 17,000 своїх вояків. Ці совєтські відділи мають подвійне завдання: охороняти режим Кастро проти невдоволення народу та охороняти совєтські інсталляції, які все ще залишилися на Кубі, хоч офіційно СРСР мав політизувати всі ракетні бази. Люди, що приїжджають із Куби, оповідають, що там діють дуже дивні речі: будують підземні канали, деякі печери є закриті для туристів, і їх пильнують військові відділи. Бо вони знаходяться в військових зонах. Совєтські вантажні авіа літаки вилітають з Гавани, розвозять пісок і цемент. В'язні дістають напівсире м'ясо реків і затухлий хліб. Є заарештовані і чорні жінки.

Форд планує видати на інвестиції в цьому році \$400 мільйонів

Дітройт. — Генрі Форд другий заявив на пресовій конференції, що він очолювана Фордова Моторова Компанія планує видати в цьому році на інвестиції \$400 мільйонів, з чого \$270 мільйонів мали б піти на розбудову закордонних філій. Цьогорічні інвестиції мають бути на 15 до 20 відсотків більші в порівнянні з минулорічними. Інвестиції за кордоном не будуть роблені коштом доларів із США, тільки за ті гроші, які Фордові фабрики зароблять за кордоном в чужих валютах. Форд оптимістично дивиться на продукцію авт в цьому році, яку оцінює на 6.7 мільйона авт. Форд випускав в 1962-му році 1,851,885 особових авт і 342,685 вантажних авт. Минулий рік був другим найкращим роком у Фордовій продукції, бо першим найкращим роком був 1955-й рік, коли Фордова Моторова компанія випускала була 2,352,600 особових і вантажних авт. Цьогоріч 1-го липня припадає 100-річчя народни дідуся родина Фордів, який народився 1-го липня 1863-го року, і який заснував Моторову Компанію свого імені.

Помежа найвищого в світі будинку „Емпайр стейт“ в Нью Йорку

Нью-Йорк. — Останній Нью-Йорк має сенсацію, бо кілька годин його мешканці могли звертати агору свої голови та дивитися, як одночасно з вікон кількох поверхів бачили найвищого в світі будинку так званого Емпайр стейт билингу виходив чорний дим, і як десятки пожежників старалися погасити пожежу, яка припинилася була комунікацією на вулиці між П'ятою й Шостою Евіню під час найбільш руху, коли вранці сотки тисяч осіб спішають до праці. Причина пожежі ще й досі не

Чужинці мусять в січні зголосити свої адреси в Іміграційному Уряді

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Стейтвий Уряд Іміграції й Натуралізації пригадує, що всі чужинці, які перебувають у США, мусять в місяці січні подати свої адреси до найближчого Уряду Іміграції й Натуралізації. Робиться це на окремих формулярах-картках, які безплатно можна дістати в найближчому поштовому уряді. Треба вповнити одну картку для кожної особи. Для дітей картки мають вповнити батьки або опікуни. Ці картки не можна вислати поштою, тільки особисто скласти в поштовому уряді. Кому ближче до Іміграційного Уряду, то може брати і складати картки в тому ж уряді, де може поінформуватися про іміграційні справи. Хто не зголосить адреси в січні, той може бути гостро покараний включно до депортації.

Помер Павло Богацький, письменник та літературознавець і пластовий діяч

Сідней, Австралія. — Згідно із повідомленням часопису „Українська Думка“ в місцевості Трірул біля Сіднею помер ще 22 грудня 1962 р. на 79 році життя відомий український письменник і літературознавець — доктор соціолог г. к. дійсний член НТШ, педагог і пластовий діяч професор Павло Богацький. Покійний народився у священничій родині на Поділлі 17 березня 1883 року, був в 1909-1915 рр. одним з організаторів та редакторів журналу „Українська Хата“ в Києві і після закінчення його царською цензурою був засланий на Сибір, де пробув до 1917 року. Після березневої революції 1917 року вернувся в Україну і включився в адміністративну службу, займаючи пост начальника народної поліції Києва і Київського повіту і потім за директором, посаду столичного отамана міста Києва. Переїхавши на еміграцію, перебував з 1922 року в Празі, де працював як член редакції і керівник видавництва „Нова Україна“. В травні 1926 року був обраний на голову Українського Громадського Видавничого Фонду в Празі і в 1929 році став членом Українського Соціального Інституту і керівником Кабінету шевченківства в цьому Інституті. Літературну діяльність почав у 1906 році і був з того часу літературним співробітником багатьох українських журналів і часописів. Окремими виданнями вийшли його оповідання в збірці п. н. „Камелія“ і повість „Під баштою із слонової кость“. Покійний був видатним дослідником в ділянці шевченківства. В 1949 році переїхав із Західної Німеччини до Австралії і працював тяжко робітником в місті Трірул на південь від Сіднею, де й помер від смерті. Покійний був активним громадським діячем, членом 1-го Куреня УПС ім. Ст. Тисовського.

Кеннеді і Кузнецов конферували про Кубу, Берлін та інші справи

Вашингтон. — През. Кеннеді прийняв в минулу середу 9-го січня на одногодичній аудієнції совєтського віце-міністра закордонних справ Ватілі Кузнецова та конферував з ним про справу Куби, Берлін, міжнародного роззброєння та загальну міжнародну ситуацію — як твердять американські джерела. У цій нараді нічого не вирішено та не обмірковувано подробиць, а тільки загально заторкувано ці різні проблеми. Тому й нарада — за твердженням речника Білого Дому — „вдалася в приязній атмосфері“. Президент мав натякнуті про бажання ЗДА, щоб Совєти відкликали якомога скорше своїх коло 18,000 військовиків з Куби, але не настоював на це, щоб ніби не викликати в реакції протилежного ефекту. Зате Кузнецов назвав справу Берліну, як ту, що „треба поладнати“, знову же без настоювання на тих попередніх вимогах, які були для Заходу несприйнятливими. Кузнецов товаришив совєтський амбасадор у Вашингтоні Анатолій Добринін, а з американського боку в тій нараді взяли участь ще кол. амбасадор у Москві Люеллін Томпсон і шеф совєтського відділу в державному департаменті Джон Гутрі. Кузнецов мав призначено на четвер 10 ц. м. зустріч з державним секретарем Діком Раском, а в п'ятницю мав вернутись до Нью-Йорку і відлетіти відтіль до Москви.

Західна Німеччина хоче добитись свободи рухів для берлінців

Берлін. — Торговельні переговори між Східною та Західною Німеччиною продовжуються на терені Західного Берліну, куди з комуністичної Східної Німеччини прибув Гайнц Берент, а з Бонну — керівник міжнародної торгівлі Курт Леопольд. Східно-німецькі комуністи, які довели підвалуни ім країну до господарської руїни і хронічної кризи, хотіли б конче добитись великих торговельних кредитів в Західній Німеччині, головню для спровадження відтіль сталі і харчів. Однак вони хотіли б при цьому спекти дві печені, бо посередньо добитись також визнання свого режиму. Таким чином вони не відкинули вимоги західних німців, щоб справу товарних кредитів і пов'язати з більшою свободою рухів для західних берлінців та з облегшенням режиму в Східній Німеччині, тільки за умови, що в цих справах треба говорити з їхнім міністром закордонних справ. Але західні німці зорієнтувалися, що це було б посередіє призначення Східно-німецького комуністичного режиму і відкинули ту сутність та загрозили зрівнянням дальших розмов. Західна Німеччина й Західний Берлін уважають, що після кубинської кризи настала крах кон'юнктура для отримання концесій від Східної Німеччини, тим паче, що Москва має клопіт з комуністичною опозицією а в усіх комуністичних країнах панує господарська криза. Вона дійшла в Східній Німеччині до такого стану, що там трудно німці купити — черешки.

В Харкові засуджено до розстрілу шістьох спекулянтів валютою

Київ. — Згідно з повідомленням харківського кореспондента „Рад. України“, надрукованим у числі того часопису з 3 січня ц. р., в Харкові закінчився процес проти групи спекулянтів і торгівців золотом і чужоземною валютою, у яких під час їх заарештування знайдено цінностей грошей на суму 2 і пів мільйона рублів старими грошми. Відбувався процес перед визначеною сесією Верховного суду УРСР під головуванням О. Кухаря і тривав 20 днів. У висліді розправи шістьох підсудних — „колоніальних контрабандистів“ А. Гросмана, „багатого нещепана в минулому“ О. Гандиш, Г. Фрайберга, Б. Печерського, А. Пікельного і Х. Тендлера засуджено до „вищої міри покарання“ розстрілу. Решту підсудних, між ними А. Ряполова, І. Березу, П. Пономаренка, Я. Замерця — засуджено на ув'язнення. Підсудні були обвинувачені в „мільйонних злочинних валютних операціях“. Вони спекулювали і перепродавали в великих розмірах золото, діаманти, чужоземну валюту і ділили не тільки на терені Харкова, але й в інших містах СРСР. Як повідомляє „Рад. Україна“, „присутні на процесі трудящі харківських підприємств з задоволенням зустріли справедливий вирок суду“.

● Відомий демократичний мистецтвознавець, який згідно з постановою повітового суду в Новому Санці дозволів ажитації привітав Криничий. Криничий, народжений 1-го січня 1895 р. син Івана і Ксенії, був відомий до тих пір, коли він вийшов з України, а вдало йому привітати Криничий від мистецтва, в якій він народився — Криничий. Протягом 1963 року має відбутися виставка образів Криничий в Нью-Йорку.

ОН ПОСТАВИЛИ ПІД ДОМАШНІЙ АРЕШТ ПРЕЗИДЕНТА КАТАНГІ

Об'єднані Нації. — Речник генерального секретаря Об'єднаних Націй У Тапта подав в минулу середу 9 січня ц. р. до відома, що репрезентанти Об'єднаних Націй в Конго „дістали доручення перешкодити Чомбе у проведенні дальших невідповідальних актів“. Згаданий — у газетах бразильським речником Об'єднаних Націй в Конго ОН — пояснив, що практично це означає поставлення катангійського президента Мойсе Чомбе під домашній арешт в його палаці в Елізабетвілі. Мойсе Чомбе вернувся в минулий вівторок з своєю новою головною квартирою в Кольєві до столиці Катанги Елізабетвілю, щоб — за суєтністю британських і бельгійських дипломатів — мирно закінчити спір з центральним конголезьким урядом та Об'єднаними Націями. Однак, замість того, Чомбе негайно виступив з погрозами зрівняти в повітря електростанції в Кольєві, яка постачає енергію трьом четвертим цілої провінції Катанги, та зруйнувати промислові інсталляції в Кольєві. Ця погроза покривалася з попередніми його заповідями, що Катанга буде боротися до свого останнього воляка проти Об'єднаних Націй та залишить їм „спалену землю“.

Керівництво місці Об'єднаних Націй поставило Мойсе Чомбе ультимат, відкликати свої попередні погрози щодо продовження війни за методом „спаленої землі“, відкликати ворожі війничі заяви проти Об'єднаних Націй, розпочати практичні кроки задля реалізації звання так званого плеану Тапта щодо уніфікації державної адміністрації в Конго і визнання права місці Об'єднаних Націй в Конго вільно порушувати по всі території тієї країни. Як „акт доброї волі“ місця ОН в Катанзі зажадала від президента Чомбе, щоб той добровільно зрівняв оборону Кольєві та передав це місто й непошкоджені всі інсталляції в ньому військом Об'єднаних Націй. Але Мойсе Чомбе не захотів зробити це, щоб не позбавляти себе останнього ауту в боротьбі за незалежність Катанги та за власну позицію, загрожену його політичними і персональними протиниками з центральним конголезьким урядом Сиріля Адулі. У Тапт вважає, що в випадку переведення саботажних актів в Кольєві Мойсе Чомбе нестиме персональну відповідальність за ті злочини, тому, що він своїми заявами нацьковував своїх підвалників до продовження таких актів.

Ляоські комуністи погрожують стрілянням до американських літаків

Вісциан. — Комуністичний міністр інформації в „незалежному“ ляоському уряді Суванни Фуми, Фумі Вонгпхит, виступив на пресовій конференції проти того, що американські неубрешні літаки постачають харчі й інші предмети першої потреби гірському племені Мео, куди комуністи не допускають дозволу товарів земними шляхами. Діане племя — антикомуністичне і комуністи, які все ще зберігають свою „приватну“ армію всупереч умови про створення одностайного коаліційного уряду, метяться на тому племені. Ці комуністичні війська збили вже два американські літаки, а названий втори міністр загрозила, що у випадку продовження американських літаків будуть постріляні стріляючи. Він признав, що — мабуть американська місія в Ляосі переводить те постачання літаків в гірській селі племені Мео з відомою і дозволу нейтрального прем'єра Суванни Фуми, але — заявив він — не було на це згоди всіх трьох таборів, з яких складається коаліційний уряд. Американський амбасадор в Ляосі Леонард Унгер зголосив офіційний протест проти стріляння до літаків, які не ведуть ніякої бойової акції.

В міжнародній комуністичній сім'ї поглиблюється сварня

Нью-Йорк. — У ненадрукованій через страйк друкарів статті Джозефа Алсона, призначений для „Н. Йорк Геральд Трибун“, цей публіцист твердить, що лабни китайських комуністів проти комуністів московських, підлеглих Хрущову, досягли „історичного шалу“ та спонукали Хрущова ринитися на особисту участь в „Заді німецької комуністичної партії, який починається 16 ц. м. у Східному Берліні. Цитуючи пійнятки з комуністичної та совєтської преси, Алсон припускає, що на тому східно-берлінському „Заді“ буде проголошений заклик до скликання світового конгресу комуністичних партій для справи нинішнього розколу на тлі різної інтерпретації комуністичних класиків, та відповідної різної закордонної політики Москви і Пейпінгу. Однак на такому спітоваристві комуністичних партій може прийти радше до „засудження“. Мао Тсе-тунга і його купання, подібно як свого часу засуджено Тіта, — ані ж до замирення між Хрущовим і Мао Тсе-тунгом. Вальтер Ульбріхт, який був колись зазіяним сталіністом, піде мабуть, слідами болгарських і чеських комуністичних вождів і буде під диктандо Москви лаятися проти комуністичного Китаю. Саме задля переведення такої комедії іде Хрущов до Берліну, де він вирішить, теж, як підтримати захитаний авторитет Ульбріхта, як його політично зліквідувати.

У СВІТІ

● В Італії на першому місці між підприємцями, що в 1962 р. найбільше заробили, стоїть промисловець Алдо Крезі з Мілану. Він заробив 210 мільйонів лір, або 336 000 дол., з чого мусить заплатити 48 000 дол. податку. Фільмовий продуцент Діно Лауренті і фільмовий актор Марчелло Мастоїні стоїть на другому і третьому місці з своїми різними зарплатами в Італії. Все одні воли „бідні“ в порівнянні з деякими американськими підприємцями.

● До Оберадорф в Баварії прибув на Різдяні свята і Нова Рік до своїх батьків, які там живуть. Д-р Вернер фон Бранн, натуралізований американський громадянин, один із керівників американських атомових вчених, що керують астронавтичними справами. Зіграв мунд фон Бранн, брат Вернера, є західно-німецьким неоплатним.

● На площі Святого Петра у Риму, у наслідок обелески відкритого нині, що його фактично виводять з першого сторінці преси Христа. Італійський професор Маджіт твердить, що той обелеск був перевезений з Єгипту, коли там правив римський префект, і тому на обелеску є латинський напис, а не єгипетський гієрогліф.



У Вашингтонській Національній Галерії Мистецтва відбулося урочисте відкриття відомого образу Леонарда да Вінчі „Мона Ліза“. На фото: переходять біля образу президент Кеннеді і пані Мальро і французький міністр культури Андре Мальро з дружиною, през. Кеннеді. В першому дні виставки оглянули образ, крім 2,000 представників уряду, мистецтва і науки ще яких 8,000 відвідувачів.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.00.
Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Мона Ліза і політика

Поняття „культурного обміну“ в останніх роках скомпрометоване, як засіб „наближення“ поміж З'єднаними Державами і Східними країнами. Опертир на офіційному договорі між двома державами, той „обмін“ строго контролюється і регламентується двосторонньою державною комісією, а використання більшовицькими того закону для пропаганди — розкладової роботи зробило „культурний обмін“ контрверсійною темою дискусій в американському, зокрема американському, українському, громадстві. Випозиція Франціско Америці славного образу Леонарда да Вінчі „Мона Ліза“, що його вартість оцінюють на кругло \$5 000 000, мало також на увазі політично-психологічний момент, проте зовсім інший, як в випадку з американсько-східними відносинами, і з зовсім іншою метою.

На запит, чому саме Мону Лізу паризька державна галерея — музей Лювр вивозила на кількотижневий публічний показ у Вашингтоні і Нью-Йорку, відповів асоційований міністер культури, письменник Андре Мальро: „Воно йде не прийняти до того образу так, як в Америці“. Прийнято його дійсно маніфестацією американсько-французької приязні, водночас зоружливою маніфестацією подолу для безсмертних творів людського духа. Дві тисячі найвидатніших діячів з американського світу політики і культури, в тому числі Президент і його дружина, були прийняті на урочистому відкритті образу Мони Лізи в Національній Галерії Мистецтва у Вашингтоні в минулий вівторок. Президент Кеннеді, з виразним натиском на амбіцію французького президента де Голля створити самостійну атомову потугу, заявив у своїй промові: „Ми будемо продовжувати нашу змагання до створення нашої незалежної мистецької сили й потуги“, а згаданий французький міністер Мальро підкреслює, що коли б не двократне втручання Франції американськими воєнками — в першій і другій світових війнах — то не можна було б врятувати цього архітектурного шедевру. Великий бенкет, що відбувся у французькій амбасаді у Вашингтоні передвечір'ям вівторка з участю Президента і його дружини, зміщався у тому плані — використати „таємничу паву з чарівною успішністю“ із 16-го сторіччя для закріплення американсько-французької приязні.

І між найкращими приятелями трапляються непорозуміння та суперечки, то ж і між З'єднаними Державами та Францією не було в останніх 40 років однієї тільки ідилії. В останній світовій війні спершу маршал Філіп Петен розчарував Америку капітуляцією перед переможною армією Гітлера. Потім Шарль де Голь був настільки прихильним союзником, що Рузвельт і Черчилль воліли не запрошувати його на свої зустрічі з Сталіном. Вивозивши Францію від німецької окупації своєю зброєю, Америка пізніше врятувала її своїми грошима від господарського банкрутства. Все одно Франція не рахувалася з думкою ЗДА — у своїй політиці в Індії, Китаї, в Африці, в міжпартиїх чварях. Коли ж до влади вернувся де Голь, його політика „великої“ насправді скерувалася вперекрест стратегічних планів Пентагону й НАТО, так само, як його розуміння Східного Господарського Ринку загрожило інтересам експорту ЗДА.

Але у Франції, як і в Америці, керівні люди свідомі потреби власної тісної прив'язи цих двох країн, приязні, що дається від засів Лядаста. Бо не тільки політична в'язь країн, не тільки свідомість спільності політичних інтересів. Ще тісніший вузол спільної західної культури. Образ Мона Ліза, дружини флорентійського купця Франческа дель Джокондо з перших років 16-го сторіччя — віддас тепер знамениті послуги: це дієвий, природний, навіяний найкращою волею культурний жест Франції супроти ЗДА, що його американці зрозуміли і оцінили якнайкраще. Різні мистецькі критики інтерпретували успіхи Мони Лізи. Але тепер вона всімається приязню і доброзичливо до американських відвідувачів.

НАШІ СМАКОЛИКИ

(ОПОВІДАННЯ ЗЕМЛЯКА)

(3)

— Так, отже, наш „Клюб“ нашої самобутності, нашої національної окремішності й відірваності. А тим самим воно зможе, у певній мірі, оправдати наші змагання до самостійності і наше право на окрему, не від когось незалежну державу.

Почувши це, я подумав: „Вже для нас світ зійшовся кинемо, коли рація нашого державного існування залежить від борщу і вареників!“
А на голос сказав:
— Пані добродійко! Мені здається, що не зовсім безпечно виходити на ситову

арену з борщем і варениками.

— Чому?! — сильно здивувалася пані.

— А тому, прошу ласкаво, що досить буде нашим ворогам заявити своє право на ці страви, як ми відразу потрапимо в небезпечну ситуацію: станемо перед можливістю втратити права на свою національну свободу. Польські політики, наприклад, давно вже ввели переконаті американців, що „борщ“ і „вареники“ — суто польські страви і становлять найбільш скверний польської кухні, найкращий в цілому світі. Кожному українцеві чи українці, що піддавався б заявляти про свої претензії на ці страви, вони поведуться б очі. Не ліпше стоїть справа збоку московських політиків. Московські „професори“ вроді Софії Керемської, що пролізли в усі американські ко-

СВІТ НА ПОРОЗІ НОВОГО РОКУ

Мюнхен. — До першої світової війни народи Старого Світу думали „європоцентрично“. Ця традиція постоїла ще в дові античності: стародавні греки й римляни тільки себе й свою культуру вважали за повноцінні. Всі інші народи були для них „варварами“ без минулого й майбутнього. Пізніше, коли християнство поширилося на європейському субконтиненті, народи, що прийняли Христову віру, уважали себе за вищих, достойних бути в раю, а на „нехристиян“ дивилися, як на засуджених Богом на вічну муку в пеклі.

В 19-му віці німецький філософ Гегель намагався довести, що народи діляться на „історичні“ й „неісторичні“. Перші виконують завдання, призначене їм Світовим Духом, творять культуру цінності і держави. Неісторичні народи не мають шансів удержатися в історичному процесі і зникнуть без сліду на шляху розвитку людства.

Слов'янські народи, яким Гегель і його прихильники відмовляли права на місце в світовій історії, створили свої теорії історичного процесу. У чехів, поляків, росіян і українців з'явилися вчені люди й поети, що визначали для своїх народів самостійний шлях в історичному розвитку, при чому в цих теоріях немало було месіанізму: віри в особливе призначення того чи іншого слов'янського народу, мовля, покинутого Долею чи Провидінням сказати своє слово всьому людству.

Микола Костомаров по думку висловив у 1846-му році в своїм надхненні „Книги биття українського народу“. І глянють усі народи на карту, де нарисована Україна, і кажуть: „Се камінь, стоже неберега здухує, і той бисте во главу угла“. (Це той камінь, що ним погороджували будівники, а проте він став наріжним кам'єм).

Навіть для Маркса й Енгельса, що проповідували інтернаціоналізм, рівність між народами, в центрі світової історії стоїла Європа, індустріалізована і цивілізована. Автор „Комуністичного Маніфесту“ проповідував, що мовля, переможний пролетаріат країн Західної Європи покаже шлях до соціалізму також відсталішим народам „поневоле“ колоніальними європейськими імперіями.

Перша світова війна принесла велику зміну в міжнародних відносинах. Європейські держави — переможці після 1918-го року — Англія і Франція — із кредиторів на світових ринках стали боржниками заокеанської великої держави — ЗДА. Росія, переживши перші роки більшовизму, вернулася на шлях будівництва нової імперії на старих основах російського націоналізму.

Спроба Гітлера — воєнною силою опанувати Європу і потім диктувати свою волю світові, була розгромлена фашизмом: не міг народ, що налічує 80 мільйонів, опанувати весь світ. Після другої світової війни здійснилося передбачення французького історика Алексіса Токвіля, що жила у середині 19-го століття: ніхто не зможе в 20-му столітті в світі будувати дві рішальні політичні й мілітарні сили — Росія і ЗДА.

З цим ходом історії не заохотили примиритися два народи Європи, що грали свого часу провідну роль в світі: Англія і Франція. Коли ато-

Оксана Керч

АМАТОРСЬКИЙ ГУРТ

ЧИ ПРОФЕСІЙНИЙ ТЕАТР

Часто чуємо з уст нашої освіченої публіки згрідливі слова — аматорщина, аматор, що посподується з поняттям недоскопості, дилетантства й навіть бездарності. А коли це слово означало вияв найвищої культури та мистецької обдарованості. Згадаймо б тільки театральні діячі, що відбувалися на базарах, а також у школах, які дали в 17-му столітті шкільний театр при Київській Академії. Особливим родом аматорських театрів були т. зв. кріпакські театри високої культури, обладнані пишними декораціями та пребагатими костюмами.

„Багатий одяг, прекрасні декорації, чудова оркестра, все, все здивує, зачарує вас“, — писали про виставу кріпаків цього театру новозібізьського поміщика Дмитра Ширал на Чернігівщині. Та не тільки зовнішність тих аматорських театрів притягала глядачів. Глядача, втонченого нерідко майстерністю італійських театрів, чарувала гра аматорів — кріпаків, їхня музичність, пісенне багатство українського народу і, головне, якийсь природний нахил до театралізації виконавців і спонтанне захоплення публіки, що зростає водно з акторами — аматорами.

Як не дивно, але вистави професійних театрів — може тому, що неукраїнські, а може з матеріальних спонук — були власне протиріччям театру й навіть до деякої міри зневагою того високого театрального мистецтва, що мало всі устаєлені традиції й український стиль. Ці російсько-українські та польські театри, що постали в сумних часах початку 19-го століття, відповідали тим нещасним політичним подіям, які руйнували нашу культуру. Вони були технізовані, мали типові декорації, й не зв'язані на уявленні з нинішніми артистами, як Шпенкін чи Соленік, для театральної культури нашої країни правили лише за галлюцинації, а не за реальність. Ці стаціонарні театри й були б доволі такі високі театральні мистецтва нашого народу до упадку, який не гурт талановитих аматорів з Кропивницьким та Карпенком — Карим у Єлисаветграді та Старицьким і Лисенком у Києві, що своїми аматорськими виставами в кінці минулого століття піднесли прапор театрального мистецтва високо понад заглушли часи.

Приклад визначного киянина Лисенка захопив інтелігентну студентську молодь до створення аматорського гурту. Правда, уряд Кеннеді дав гарантію права кожній атомовій державі, отже Англії і Франції, ужити своїх сил в разі безпосередньої загрози для їх незалежності. Але це тільки формула чужості: бо трудно собі уявити війну атомовими бомбами, яку веда б Англія чи Франція сепаратно від ЗДА.

Звичайно, не мав на думці американський президент похижувати своїх союзників. Він стверджує тільки те, що світова оборона проти такого ворога, як совєтська імперія, не сміє розбитися на малі „ділянки“, вона мусить бути зосереджена в одних руках.

Рішення американського уряду викликало занепокоєння й критику в європейських країнах, також у Німеччині, мовля, ЗДА можуть порозумітися з Москвою коштом європейських народів, розділяючи Європу на „сфери впливу“. Тому, мовля, треба мати європейським своєю атомовою силою для оборони власних інтересів, незалежно від Америки. Ці міркування і побоювання не мають підстав, бо інтереси Європи й Америки супроти комуністичного блоку однакові. З другого боку, без до-

помі ЗДА країни Західної Європи не мають шансів устоятися проти московської преси. Лишастись проблема амбіції: невідані світові великодержави — Англія й Франція — не можуть примиритися з своїм теперішнім положенням, як країни „другої класу“. Але що робити? Історія — це змінний процес. Коли була перша великодержавна, а Монголія, теперішній сателіт Москви, була центром світової імперії Джингісхана. Очевидно, й Великобританія і Франція в новім, 1963-му році прийдуть до холодного розуму до реальної оцінки власних сил і світової ситуації. Чим скорше це станеться, тим краще для Європи і для цілого світу.

П. А.

ка, для вистав якого малювали декорації визначні вже тоді мистці — Пимоненко, Іжакевич і ін.

Після вистав столичних аматорських гуртків відбувалися театральні вистави в малих містечках і навіть по селах. Ці вистави таких театрів писала письменниця Любов Яновська і особливо багато Косачева (Грицько Григоренко).

В Західній Україні по містах і містечках ділять теж аматорські гуртки (коломийський), які дали початок пізнішим професійним групам. У виставах передієвських читальних, Львова приймали участь семінаристи, гімназисти та залізничні робітники. На городському передмісті ставили аматори комедії Мольєра та драми Ібсена.

Часи під польською окупацією Галичини не сприяли театральному професійному життю. Для прикладу згадаймо, що оперний львівський театр, збудований українськими архітекторами та українськими гроші, був доступний для нас лише раз на рік. Народний Дім виймав для своїх вистав драматичний польський театр Шіллера, а рожеву залу Музичного Інституту ім. Лисенка перевертали кінотеатром „Сталью“. Але різного роду драматичні гуртки в студентських, міщанських та селянських середовищах були тим природним джерелом, з якого плели нові сили до професійних театрів.

Еміграція, хоч відірвана від рідного підносія, свого народу, має тим більше стимулів для театральних дійств. Театр до деякої міри заступає вміряне життя, театр дає лізю з втраченої дійсності. З таких міркувань театр мусів би бути річчю першої потреби для зностагізованих емігрантів, — так, як рідні школи. Але коли про професійний театр, обладнаний декораціями, костюмами й — найголовніше — відповідним приміщенням, не пори мріяти, тоді для заспокоєння потреб культурного загалу у великій пригоді стане аматорський гурток, створений ідеями, інтелектуальними одиницями.

Не знаю, як виглядає справа аматорських театрів в Америці, але відома мені двадцятирічна діяльність аматорського театру в Буенос Айресі під керівництвом і з участю українських інтелігентів — артиста — малюра Віктора Цимбалі та його дружини Тетяни. Це були золоті часи аматорського мистецтва, які записалися в історію нашого поселення в тому місті високої музичної культури прекрасними виставами „Вія“ в стилевих костюмах та надзвичайних декораціях, навіть з літаючою труною (про яку в технізованій Америці нам і думати важко), виставами історичних п'єс, між якими Черкасенкова „Ясновельможна пані Кочубейка“ мала найбільший успіх. У цих виставах грали самі засновники, які були водночас учителями чистої української мови.

Восьмнадцять активна праця в аматорському гуртку в тому ж місті Володимира Куліша дала у висліді двадцять театральних вистав самих п'єс українського репертуару, поставлених силами дітей старих емігрантів та прибулих з Бельгії робітників нової еміграції. Варто згадати, що для свого театру аматори шили костюми, малювали й будували декорації, зробили рампу, рефлектори, робили зброю, меблі, перуки.

Під враженням смерті генерала Чупринки, режисера аматорської трупи напав п'єсою „Ліс шумить“, (пізніше вона була нагороджена на драматичному конкурсі в Австралії), і що п'єсу поставили під керівництвом в одному місті, а далі вона стала коронною п'єсою в роковини смерті генерала Чупринки. Для тієї п'єси аматори вчили текст так досконало, що грали її без сфальшу, завжди при гарччій, сердечній реакції публіки.

Вистава виявилася серед аматорів величезним мистецьким подвигом. Це захопило грати з ними „Мартина Борулю“, „За двома зайцями“, „Штукатурку“, „На першій гулі“, „Сватання на Гончарівці“, „По ревізі“ (цей одноактний жарт грали самі жінки), „Степовий гість“, „Турецькі старости“ і деякі нові п'єси, які треба було вивисувати з Америки чи Європи. Між аматорами відзначилися в першу чергу Іван Танасійчук. В ролі поета у п'єсі „Ліс шумить“, помічника („Штукатурка“), „Мартина Борулі“ він міг би змагатися з не одним професіоналом, а особливо в ролі Малахія з „Народного Малахія“, якого ставили з нагоди 65-х роковин з дня народження Миколи Куліша, створив Танасійчук такий свіжий образ діявального мрійника, що зала наперемінно роздала гіркими словами, що реготала без стриму. Покіля Катерина Якимів — аргентинська Рубцова — мала не лише гарний голос, але й грала трагічних героїнь та веселих старух. Вона шила надзвичайно оригінальні костюми і робила знамениті перуки. Флоридський соловейко — Ольга Сосновська відзначалася, крім сильного драматичного сопрано, гарною теж грою. Якою вона була Риндиком! Молоденька Люба Якимів, яка упадкувала по материнській драматичній таланті, на річчю голоду 1933 р. тримала в колосальній напрузі за ладногодинний монолог. А саморобний самоцвіт — Слава Чолій чи то в ліричній ролі Оленки з „Перших гуль“, чи в комічній мужеській ролі старости („По ревізі“)! Крім зазначених обдарованих аматорів ще відзначилися в „Патетичній Сонаті“ Василь Косюк в ролі Андре (який розкинувся в ролі сальвового аманта!), лірична Любова — Тавридиска, надзвичайна голосом та інтонаційно Качанівська — Стаханівка („Народний Малахій“) і глибоко поетична Марина — Ганна Сереляка.

Декорації й характерні цю робив мистецький малюр В. Ласовський. Ще й досі в тій живій Сталенко у п'єсі Завадовича, Ставко і ретта Поліборза з якоїсь патріотичної п'єси, що давали ще й візуально несамовиту подібність.

Та найвищим успіхом аматорських вистав була в них переважача участь молоді. Її не треба було притягати підступом чи хитрощами до активної ролі артистів чи пасивної — глядача.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Славний сьогодні в Аргентині баритон, танцюрист, поет і малюр Микола Голодик виступав в аматорській виставі „Лісові пісні“, яку режисрував Юрій Григоренко, в ролі Лукаша, або як незрівняний Стесцько в „Сватанні на Гончарівці“, а сьогодні співав й режисерує італійські опери в аргентинському театрі.

Когли неможливо створити українського професійного театру в Америці, слід було б подумати про аматорський гурток, які могли б стати підвалинами майбутнього професійного театру. Існує чимало професіоналів повинні над тим подумати. Бо ж іх так, як і сьогоднішня молодь, хтось колись захопив і вчинив тогочасного театрального мистецтва.

ли декорації, зробили рампу, рефлектори, робили зброю, меблі, перуки.

Під враженням смерті генерала Чупринки, режисера аматорської трупи напав п'єсою „Ліс шумить“, (пізніше вона була нагороджена на драматичному конкурсі в Австралії), і що п'єсу поставили під керівництвом в одному місті, а далі вона стала коронною п'єсою в роковини смерті генерала Чупринки. Для тієї п'єси аматори вчили текст так досконало, що грали її без сфальшу, завжди при гарччій, сердечній реакції публіки.

Вистава виявилася серед аматорів величезним мистецьким подвигом. Це захопило грати з ними „Мартина Борулю“, „За двома зайцями“, „Штукатурку“, „На першій гулі“, „Сватання на Гончарівці“, „По ревізі“ (цей одноактний жарт грали самі жінки), „Степовий гість“, „Турецькі старости“ і деякі нові п'єси, які треба було вивисувати з Америки чи Європи. Між аматорами відзначилися в першу чергу Іван Танасійчук. В ролі поета у п'єсі „Ліс шумить“, помічника („Штукатурка“), „Мартина Борулі“ він міг би змагатися з не одним професіоналом, а особливо в ролі Малахія з „Народного Малахія“, якого ставили з нагоди 65-х роковин з дня народження Миколи Куліша, створив Танасійчук такий свіжий образ діявального мрійника, що зала наперемінно роздала гіркими словами, що реготала без стриму. Покіля Катерина Якимів — аргентинська Рубцова — мала не лише гарний голос, але й грала трагічних героїнь та веселих старух. Вона шила надзвичайно оригінальні костюми і робила знамениті перуки. Флоридський соловейко — Ольга Сосновська відзначалася, крім сильного драматичного сопрано, гарною теж грою. Якою вона була Риндиком! Молоденька Люба Якимів, яка упадкувала по материнській драматичній таланті, на річчю голоду 1933 р. тримала в колосальній напрузі за ладногодинний монолог. А саморобний самоцвіт — Слава Чолій чи то в ліричній ролі Оленки з „Перших гуль“, чи в комічній мужеській ролі старости („По ревізі“)! Крім зазначених обдарованих аматорів ще відзначилися в „Патетичній Сонаті“ Василь Косюк в ролі Андре (який розкинувся в ролі сальвового аманта!), лірична Любова — Тавридиска, надзвичайна голосом та інтонаційно Качанівська — Стаханівка („Народний Малахій“) і глибоко поетична Марина — Ганна Сереляка.

Декорації й характерні цю робив мистецький малюр В. Ласовський. Ще й досі в тій живій Сталенко у п'єсі Завадовича, Ставко і ретта Поліборза з якоїсь патріотичної п'єси, що давали ще й візуально несамовиту подібність.

Та найвищим успіхом аматорських вистав була в них переважача участь молоді. Її не треба було притягати підступом чи хитрощами до активної ролі артистів чи пасивної — глядача.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Славний сьогодні в Аргентині баритон, танцюрист, поет і малюр Микола Голодик виступав в аматорській виставі „Лісові пісні“, яку режисрував Юрій Григоренко, в ролі Лукаша, або як незрівняний Стесцько в „Сватанні на Гончарівці“, а сьогодні співав й режисерує італійські опери в аргентинському театрі.

Когли неможливо створити українського професійного театру в Америці, слід було б подумати про аматорський гурток, які могли б стати підвалинами майбутнього професійного театру. Існує чимало професіоналів повинні над тим подумати. Бо ж іх так, як і сьогоднішня молодь, хтось колись захопив і вчинив тогочасного театрального мистецтва.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Славний сьогодні в Аргентині баритон, танцюрист, поет і малюр Микола Голодик виступав в аматорській виставі „Лісові пісні“, яку режисрував Юрій Григоренко, в ролі Лукаша, або як незрівняний Стесцько в „Сватанні на Гончарівці“, а сьогодні співав й режисерує італійські опери в аргентинському театрі.

Когли неможливо створити українського професійного театру в Америці, слід було б подумати про аматорський гурток, які могли б стати підвалинами майбутнього професійного театру. Існує чимало професіоналів повинні над тим подумати. Бо ж іх так, як і сьогоднішня молодь, хтось колись захопив і вчинив тогочасного театрального мистецтва.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Славний сьогодні в Аргентині баритон, танцюрист, поет і малюр Микола Голодик виступав в аматорській виставі „Лісові пісні“, яку режисрував Юрій Григоренко, в ролі Лукаша, або як незрівняний Стесцько в „Сватанні на Гончарівці“, а сьогодні співав й режисерує італійські опери в аргентинському театрі.

Когли неможливо створити українського професійного театру в Америці, слід було б подумати про аматорський гурток, які могли б стати підвалинами майбутнього професійного театру. Існує чимало професіоналів повинні над тим подумати. Бо ж іх так, як і сьогоднішня молодь, хтось колись захопив і вчинив тогочасного театрального мистецтва.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Славний сьогодні в Аргентині баритон, танцюрист, поет і малюр Микола Голодик виступав в аматорській виставі „Лісові пісні“, яку режисрував Юрій Григоренко, в ролі Лукаша, або як незрівняний Стесцько в „Сватанні на Гончарівці“, а сьогодні співав й режисерує італійські опери в аргентинському театрі.

Когли неможливо створити українського професійного театру в Америці, слід було б подумати про аматорський гурток, які могли б стати підвалинами майбутнього професійного театру. Існує чимало професіоналів повинні над тим подумати. Бо ж іх так, як і сьогоднішня молодь, хтось колись захопив і вчинив тогочасного театрального мистецтва.

Ще хочу додати, що ці вистави аматорів аж ніяк не заважали виступам професійних співаків чи драматичних акторів, які, чели успішно свою театральну діяльність, головено в жарті опер та оперет.

Вашингтонська група УВАН вшанувала Тодосю Осьмачку

8-го грудня м. р. відбулося прилюдне засідання Вашингтонської Групи Української Академії Наук присвячене пам'яті видатного українського поета Тодосія Осьмачки. П. Одарченко подав огляд літературної діяльності Т. Осьмачки, проаналізувавши тематику, ідейну спрямованість та мистецькі засоби лірики поета. Уже перша збірка поезій Т. Осьмачки («Круча», 1922) викликала високу оцінку з боку видатного українського літературознавця і літературного критика Сергія Сфремова. Довідавшись про це, Тодосю Осьмачка як поета і підкреслюючи його безкомпромісність та виразно виявлений дух протесту проти політичного гніту і партійної контролю.

Особливе місце в літературній творчості Т. Осьмачки займають його видатні твори, написані у вільних умовах на еміграції, зокрема поема «Поет» та його невіршові твори: «Піля до двору», «Старший боярин» та інші. Довідавшись про коротку характер

ний батько був його вірним незрадливим другом. В другій частині своєї доповіді Л. Коваленко проаналізував деякі моменти літературної творчості Т. Осьмачки, відзначивши вплив на його творчість народної демонології, народних вірувань. Довідачка проаналізувала також образ батька і образ матері в поезії Осьмачки «Поет».

Довідачка викликала жива дискусію, в якій взяли участь М. Недзведський, М. Кушніренко, Л. Дубровський, В. Сімянів, О. Повстенко та ін.

Проф. Недзведський розповів, що в рр. 1923-1924, він учився в Київській літературній школі разом з Т. Осьмачкою, який в той час викладав українську мову та літературу. М. Недзведський пригадав також, що в 1932-му році 8-річний син Осьмачки — дуже жвавий хлопець — перерубав у дитячій санаторії, що Т. Осьмачка відвідував там свого сина. М. Недзведський висловив думку, що треба оцінювати те, що дав поет, а не «копати» в його психічних неорганічностях, бо інакше, що тоді можна сказати про Гоголя, Едгара По та багатьох інших письменників.

Інші промовці згадували про свої зустрічі з поетом Тодосем Осьмачкою.

П. Одарченко в заключному слові закликав усіх, що знали Т. Осьмачку, написати

Нова виставка образів. Михайла Мороза

Нью Йорк. — Вже з п'ятою з черги індивідуальною виставкою образів виступає в Нью Йорку, завжди в тій самій галерії Панораса при 62 Вест 56 вул., Михайло Мороз, один із наших найвизначніших на сьогоднішній день мистецтвознавців. Він виставить 20 образів, всі олії, усі з останнього літньо-осіннього часу 1962 року. Пейзажі і квіти яскравого тлі, пово-морозового кольориту, що є виторгом не тільки творчого таланту, але й довгої та впертої праці. Во Михайло Мороз належить до мистців, які ніколи не спочивають на лаврах, а завжди намагаються ступати вперед, шораз-експериментують, старуються знайти все ідеальніше розв'язання проблеми гармонії кольорів та пропорційного розглядування задуму і не мають «від руки», а над кожним твором працюють. І тому, хоч всі образи Мороза є типічні для нього, як кольориста й мистця, що любить романтику з динамізмом, і хоч тематика образів Мороза різко змінюється, проте одна його виставка ніколи не покривається — за своїми суттєвими мистецькими критеріями — з другою, у цій новій виставці Михайло

про нього свої спогади і опублікувати їх або віддати до Архіву - Музею УВАН.

П. В.

ВІСТІ З НТШ

Історично-Філософська Секція Наукового Товариства ім. Шевченка влаштує, в суботу, 12 січня 1963 р. о годині 6-й вечері, Наукову Конференцію, на якій проф. Мирон Задіні-

скакий доповідатиме чергову доповідь на тему: «Християнство і гора Атос». Під час дискусійного перебігу в країнах Середземного моря, проф. Задініський віддасть також чергову доповідь на гору Атос та поділиться із цієї подорожі своїми спостереженнями. На доповідь є призначена для ширшого загалу та буде проведена численними кольоровими світлинами. Доповідь відбудеться в Українському Інституті Америки, 2 Схід 79 вулиці в Нью Йорку.



Ділямося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що дня 6-го січня 1963 р. на Рідних Землях, упокоїлася в Бозі, на 81-му році життя, наша Найдорожча

Бл. п. Леонія з Жегалловичів НАЗАНІВСЬКА

дружина о. ПЕТРА, декана і пароха Лопатина і Нивець.

Горем прибиті: муж: о. ПЕТРО КАЗАНІВСЬКИЙ сини: ТАРАС і ЯРОСЛАВ з дітьми ЮРИСМ і ЛІДОЮ ОРЕСТ і СУСАННА з дітьми ЛЕВКОМ і АНДРИСМ ДОБРОМИР і СТЕФАНІЯ з дітьми ОЛЕСЕМ і АНТОНОМ дочка: ЛАРИСА і сестри: ЕДВАРД, КАМІНСЬКИЙ з дітьми Хризантоном, Едом і Юриком та Рідна в ЗДА і Канаді.

ПАНАХИДА —

буде відправлена в СУБОТУ, 12-го СІЧНЯ 1963 року, в год. 8:00 веч., в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Я.

ЗАУПОКІННА СЛУЖБА БОЖА —

буде відправлена в ПОНЕДІЛОК, 14-го СІЧНЯ 1963 р., в год. 8:00 ранку, в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Я.

І. К. П.



Пройнята безмірним жалем і болем, повідомляю моїх Приятелів і Знайомих, передусім Тернопільців, що на поклік Всевисшнього відійшла у Вічність дня 9-го січня 1963 р., на 91-му році свого трудячого життя, моя Найдорожча МАМА, Найшлюбніша ПОРАДНИЦЯ і Неструджена ПОМІЧНИЦЯ

Тенля з Вербицьких ЛАГОЙДА

ПАНАХИДА — за душу Покійної відправиться у ЧЕТВЕР, 10-го СІЧНЯ 1963 р., в год. 8:00 веч., в пох. закладі П. Яреми, при Іст 7-й вул. в Нью Йорку.

ВИНОС Тіліхості Останньої Покійної — в П'ЯТНИЦЮ, 11-го СІЧНЯ 1963 р., в год. 9:00 ранку і будуть перевезені на католицький цвинтар св. Івана, при Metropolitan Avenue, на Квінсі, Н. Я.

В глибокому смутку:

ОСИПА, заможна ЛЕНЬ — дочка

В неділю, 13-го січня 1963 р.

в українській православній катедрі СВ. ВОЛОДИМИРА — в НЬО ЙОРКУ, Н. Я. (180 Захід 82-га вул.)

— відбудеться —

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК і ЦЕДРІВОН

у виконанні КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ під диригуванням проф. В. Завітневича.

Початок концерту:

зразу по Службі Божій, в 12:00 год. дня. Протопресвітер ЛЕВ ВЕСОЛОВСЬКИЙ — настоятель

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ в НЬО ЙОРКУ

— влаштує —

ЛЕЩЕТАРСЬКУ ПРОГУЛЬКУ

на CATHALIA SKI CENTER, Ellenville, N. Y.

в суботу, 19-го січня 1963 р.

перед полуднем.

Того ж дня, вечором КЛК запрошує Членів Клубу, Симпатиків та Гостей на

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР

на СОЮЗІВЦІ.

— „ГРИМ ЗА ЗОРЕЮ” —

НОВА КНИГА І. МАНИЛА

Вийшла друком нова книга Івана Манила „Грім за зорею” (ліричні та сатирично-гумористичні твори, з портретом автора, 1963). — Критичні голоси: „Твори Манила — цікаве й надійне явище...”

Гр. Шевчук — „Час”, „Ваші композиції в збірках „Колочий сміх”, „Постріли з пера”, а так само в журналі „Сьогодні” виявляють в авторі їх широго шукача неперотопаних стежок...”

В. Винниченко — 3 листів... „Нові Дні”... „Побажасмо Ів. Манилові великих успіхів. Він безперечно має хист — цього ніхто не заперечує...”

П. Волинський — „Нові Дні”, Рецензії про книжку І. Манила помістили в нашій пресі Л. Полтава, М. Шербах, Я. Рудницький, В. Державин, О. Гай-Голованко, П. Кізіко та інші.

„ГРИМ ЗА ЗОРЕЮ” коштує \$1.00. Збірки І. Манила: „Січ і відсіч”, „Вайкар”, „Пісня і квіти”, „Колочий сміх”, „Постріли з пера” та „Запоріжжя сміється” можна замовити за \$2.00. — Адреса автора:

Mr. I. MANYLO

P. O. Box 472 — VINELAND, N. J., U.S.A.

МИХАЙЛО МОРОЗ

5-та ВИСТАВКА КАРТИН

ОЛІЙ

14-го — 26-го СІЧНЯ 1963 р.

Відкриття:

в ПОНЕДІЛОК, 14-го СІЧНЯ 1963 — в год. 5:30-8:00 веч.

ПАНORAS GALLERY,

62 W. 56th Street — NEW YORK — Telephone: PLaza 7-2117

Hours: 11:00 — 6:30, Mon. thru Sat.

Осередок СУМА в Ньюарку, Н. Дж.

— влаштує —

в суботу, 12-го січня 1963 року

в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ

Традиційний МАЛАНЧИН ВЕЧІР

ПОЧАТОК: год. 8:00 вечора.

Оркестра: Б. ГІРНИКА.

МІСЦЯ ПРИ СТОЛИКАХ для всіх ЗАПЕВНЕНІ.

КОМІТЕТ ВЕЧОРА

в залах школи Washington Irving, при 17th St. & Washington Irving Place.

УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСТВО міста НЬО ЙОРКУ і ОКОЛИЦЬ ПРОСИМО В ЦИХ СВЯТКУВАННЯХ ВЗЯТИ ЧИСЛЕННУ УЧАСТЬ.

УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА в Нью Йорку — відзначає — в січні 1963 року

45-ті Роковини ПРОГОЛОШЕННЯ САМОСТІЙНОСТІ і 44-ті Роковини ПРОГОЛОШЕННЯ СОБОРНОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ міста НЬО ЙОРКУ, Відділ УККА

владштує — в НЕДІЛЮ, 20-го СІЧНЯ 1963 року

СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ

в залах школи Washington Irving, при 17th St. & Washington Irving Place.

— ДВОМА —

СВЯТОЧНИМИ ІМПРЕЗАМИ

СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ

в залі Українського Народного Дому, при 140-142 2nd Ave., New York.

Будьте і Ви гостем величавого відзначення

50-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ

Щадниче-позичкової Спільни „ТРАЙДЕНТ”!

Вложіть \$250.00 до Вашого konta або відкрити нове conto тою сумою та ВИБЕРІТЬ СОБІ ДОВІЛЬНИЙ ІЗ ВИЧИСЛЕНИХ В ДОЛІНІ ДАРУНКІВ:



АВТОМАТИЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВИПАРНИК

із мистецтвом одного гальона, сильної конструкції, відповідний на високу гарячу, дуже зручний та практичний. Вилучається автоматично та є гарантований компанією.

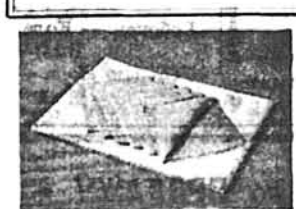


Прекрасний порцеляновий ПОЛУМІСКОК

із прекрасним нафарбованим орнаментом, ідеальний для спеціальних родинних відзначень та оказій. Висота: 18" x 14 1/2". (Поштою не пересилається)

Дирекція щадниче-позичкової Спільни „Трайидент” запрошує всіх щиро сердечне до участі у святкуванні відзначення 50-літнього Ювілею цієї відомої української колоній щадниці. Час святкування починається із дня 17-го грудня та триватиме до 2-го лютого 1963 року.

Відзначення довгий період тісної співпраці із своїм членством. Дирекція придбала цілий ряд ЦІННИХ ДАРУНКІВ, що роздаватимуться при вкладі \$250.00 до існуючого konta чи при відкритті такої ж сумою нового konta. Це відноситься так до активного членства, як також до бажаних статті членами. Запевняється вільний вибір дарунків, але, нажалі, тільки ОДИН ДАРУНОК для члена! Під час святкування буде влаштована цікава виставка, що з'ясуватиме важливі події із життя щадниці та її членів-попередів на проміж 1913 року, тобто року заснування.



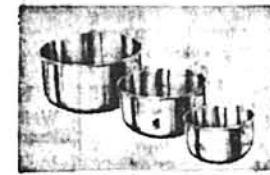
ІМПОРТОВАНА СТОЛОВА СКАТЕРТЬ

в різних кольорах із відповідними до неї серветками. Розмір: 52 x 72. Комбінація барвочис із репоном. Факове плетіння, легко перуться.



Автоматична електрична ПОДУШКА-ПЕД

знає, марія Джеренал Електрік. Термостатично контролювана та забезпечена електричним регулятором для втримання бажаної температури. Чудова своєю виглядом. Бажаніше притримати можна кожноразово прати.



ТРИ ПОСУДИН-МІСКИ

із нержавіючої сталі. Мистецтво 1-2-3 літри. Дуже практичні для миття розчину під печиво, для переохолодження харчів у холодильнику і т. п. Легко відмивається від товщі. Ідеал для господинь.



ТЕРМОСОВІ ГОРИЛКА-ЧАШКИ

із подвійними грубими стінками. Відкривають цілий рік, гарячу, як і холодну. Атракційним своїм зовнішнім дуже приємним матином виглядом.



ЕЛЕКТРИЧ. БУДИЛЬНИК

марки Джеренал Електрік. Дуже точний та певний. Не потребує накручування. Діагностика навіть через 45 хвилин, якщо його не відлучити. Висота: 3 1/2", висота: 3 1/2", широкій. Дуже практичний.



СТОЛК

ДЛЯ ЖУРНАЛІВ

та часописів із виготовлення горіхового дерева. Вигідний, легкий та зручний! Складається, — і тому дуже практичний при щоденному використанні.

(Поштою не відсилається)

TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1935 W. 51ST STREET, CHICAGO 9, ILL. PROspect 8-5800

TRIDENT... Trusted by thousands with savings.

Help Wanted Female — PROFESSIONALS —

Help Wanted Female
REG. NURSE
ANESTHETIST
Needed At Once
Salary Open
50-Bed General Hospital
also

MEDICAL LAB

TECHNICIAN
Reg. Preferably
Male or Female. Salary Open

X-RAY

TECHNICIAN
Salary Open
Liberal Personnel Policies
Write or Call
Administrator

Lemos B. Warne
Hospital & Clinic
207-213 Mahontongo St.
Pottsville, Penna.

REGISTERED

NURSES
— CALIFORNIA —
Attractive opportunity for
graduates available in South-
ern California, near Disney-
land.

PALM HARBOR HOSPITAL
A large 250 bed hospital
needs R. N.'s in all depart-
ments and all shifts.

Opportunity for
CHIEF LABORATORY
TECHNICIAN

Centrally located in one of South-
ern California's largest resort
areas. Opportunity for advance-
ment unlimited. Liberal salary,
yearly increases bonus for shift
differential, excellent working
conditions, other benefits. For
further information and interview,
apply, write, or call collect

Mr. Palchikoff or
Miss Mathews.
JE 7-5160

PALM HARBOR HOSPITAL
Garden Grove, California

NURSES

OPERATING ROOM
SUPERVISOR INSTRUCTOR
Nurse with B.S. Degree preferred,
but will consider equivalent in
experience, 200 bed I.C.A.H. Gen-
eral Hospital in Northwestern
Pennsylvania, within easy
driving distance of Pittsburgh. New-
ly built professional affiliation.
Dual responsibility of teaching
& supervision. Liberal employee
benefit program includes sick
leave, retirement plan and 4
weeks vacation. Pleasant living
quarters position available im-
mediately. Salary open.

Write to administration:
OIL CITY HOSPITAL
East Bissel Avenue
Oil City, Pa.

Registered

Nurses Wanted
New 83 bed hospital. For all
services and all shifts. Good start-
ing salary \$350.00 per month, plus
differential for evening and night
duties. Liberal personnel policies.
Write to:

Director of Nurses
LA PUENTE VALLEY
COMMUNITY HOSPITAL
18195 E. Maine St.
La Puente, Cal.

MED-CENTRI

Rn's Charge — 11-7
OR's 7-3 & 11 P.M.
Праця в медцентрі шпиталі в
Вудбриджі. Досконалий беніфіт
і платня.

Call Mrs. Sterman
PR 1-7700

QUARTZ CRYSTAL

Engineers and Technicians
Expanding company has openings for qualified men in new
engineering and development laboratory. Challenging op-
portunities to make important contributions to the advance-
ment of the art in oscillator and filter crystals. Contact:

Howard Dillon, Chief Engineer
MIDLAND MANUFACTURING COMPANY
3155 Fiberglass Road Kansas City, Kansas FI 2-7950

FINANCIAL

Засновано 1920 р. Tel. AL 4-8779; AL 4-8717

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

• ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ;
• ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ВІДПОВІДІ НА КОРАБІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ
ЧАСТИН СВІТУ;
• ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ПЛАТУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.
Міжнародні поштові перекази.

Відре КОВБАСНИК-ПІШЕНКО Алла ПІШЕНКО
Відкрито: в кожний день 9:30 — 6:30
понеділок 9:30 — 7:30
в суботу 9:30 — 1:00 по пол.

Потрібно дослідити

КУХАР
для відпочинку-ваканційної
Осели Українського Народного
Союзу „СОЮЗІВКА“ в
Кергонсоні, Н. Я. в горах
Кеткія. Постійна праця.

Зголошення слати до:
UKRAINIAN NATIONAL
ASSOCIATION
81-83 Grand Street
JERSEY CITY 3, N. J.

HELP WANTED FEMALE — PROFESSIONALS —

Graduate
Nurses Wanted
Who would like to work with the
Physically Handicapped.
This is a challenging opportunity,
offering generous salary.

Openings — Supervisory and Staff
Unique change to work with a Na-
tionally Recognized Organization.
Excellent Working Conditions
Crotched Mountain Rehabilitation
Center in the heart of the Monad-
nock Vacation Region in Southern
New Hampshire.

Write:
MISS MARY RUTH PIPPE
Crotched Mountain Foundation
GREENFIELD,
NEW HAMPSHIRE

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE
• DИВЧАТА І ЖІНКИ
до фабрики — 3:30 по пол.
до 12:00 вночі і 10:30 по п. до 7:00
ранку. Постійна праця при ав-
томатичних машинах. Вимага-
ється попереднього фабричного
досвіду і знання англійської мо-
ви в письмі і слуху. Мусить мати
понад 21 р. і 5'3" висоти і блі-
ше. Досконалий беніфіт (соці-
талізація, медична, пенсійна і т. д.).
Голоситись особисто
9:30 ранку — 2:30 по пол.
Q-TIPS, Inc.
37-11 47th Ave. L. I. City, N. Y.
IRT Flushing Line to Lowery St.
Sta.

КУХОННІ ПРИПРАВИ

Роблення салів і перекруток.
Багато беніфітів і забезпечення
будущності для постійних від-
починкових працівників.
Call Mr. Kramer from noon to
5 PM — FI 1-4010

PROSPECT PARK AREA

\$35 + праця денатора в замку
2 1/2 км. апартамент у свіжо
відновленім малім будинку. До-
глядю для мужа працювати по-
за домом, або для подружжя на
пенсії. Мусить бути дорослим.
Телеф.:
EV 6-6811 в тижні, 11-3 P.M.

ELECTRONICS

U. S. CITIZEN
MALE or FEMALE
18 YEARS or OVER
Well established Long Island
Electronics Company has im-
mediate openings for:

Assemblers

Winders
Welders
Testers
on small electronic components
and sub-assemblies.
ALSO
Trainees
interested in learning all phases of
electro-mechanical manufacturing
processes.
Excellent chance for advancement.
Fine working conditions.
Permanent positions.
— GOOD PAY —
Apply in person — Personnel Dept
ANALOGUE
CONTROLS, INC.
200 Frank Road
(of Duffy Avenue)
HICKSVILLE, N. Y.

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE
• **МАШИНІСТИ**
Tool Room Die Casting Dies
New & Repair — Jigs & Fixtures
Постійна праця. Добрі
умови праці.
430 Carroll St. Brooklyn, N. Y.
MA 4-4990

ДЕНТИСТИЧНІЙ

ТЕХНІК
Першорядний фахівець. Робо-
лення корон і містків. Добра
платня, постійна праця. Добрі
умови праці. Голоситись
DENTAL PROSTHETICS
CI 5-6167

STATIONARY ENGINEER

Постійна праця. Добрі умови
праці. Досконала нагода.
I. B. KLEINERT
RUBBER COMPANY
20-09 — 127 St. College Point
LE 9-4500

Суперінтендент

92nd Street and Second Ave.
4 кімнати — перший поверх.
Отримання на вулиці.
\$90.00 на місяць.
(914) WH 6-8166

ГОДИННИКАР

до департаментового склепу в
Ньюкерсі і Commack, L. I. Всі
беніфіти, \$135 на початок. Му-
сить бути доск. продавцем. По-
стійна праця, скорі підвищення
для постійної відповідальної
особи. В справі доведень, ч
тел.: SP 7-6960

ПІЗНЕ

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ
ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГІТІ
ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМА-
ГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ромашках — Elde Root
100 пігулок — \$4.00;
На боді шпирок і міхура —
Hebkar, No. 85 — 100 пігу-
лок — \$4.00;
На високо тисненні крові —
H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;
На нервах — Зелений пігулок
No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;
При „зливній жовтці“ — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound пігулок, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мі-
шочка — GBT пігулки —
100 — \$4.00;
При болях шлунка Ulceri-
не сконцентрованій ек-
стракт зел — 1 1/4-місячне
лічення — \$6.50.
KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
докид 13-го і 14-го вул.
NEW YORK, N.Y.

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

Мотелі

до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

ПРАЦЯ

HELP WANTED — FEMALE
Потрібно РОБИТИЦІ
в середньому віці до праці
в пральні.
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ.
Голоситись:
DUPLIX GIANT WASH
179 16th Avenue, Newark, N. J.
Bl 8-4977

NURSES INSTRUCTOR

in obstetrical nursing. B.S. degree
required. 200 bed I.C.A.H. Gen-
eral Hospital in Northwestern
Pennsylvania within easy
driving distance of Pittsburgh. New
well equipped professional school
of nursing affiliated with state
University. Opportunity for fur-
ther study available. Liberal em-
ployee benefits include sick leave,
retirement plan and four weeks
vacation. Salary range \$5,200 to
\$6,000 depending on qualifications
and experience.
Apply to:
OIL CITY HOSPITAL
East Bissel Avenue
Oil City, Pa.

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE
(4) DIE MAKERS (4)
FULL or PART TIME.
Легка праця. Досконала нагода
плос платня. Можуть бути в
кожному віці.
OR 5-6202

МАШИНІСТИ

Tool Room Die Casting Dies
New & Repair — Jigs & Fixtures
Постійна праця. Добрі
умови праці.
430 Carroll St. Brooklyn, N. Y.
MA 4-4990

ДЕНТИСТИЧНІЙ

ТЕХНІК
Першорядний фахівець. Робо-
лення корон і містків. Добра
платня, постійна праця. Добрі
умови праці. Голоситись
DENTAL PROSTHETICS
CI 5-6167

STATIONARY ENGINEER

Постійна праця. Добрі умови
праці. Досконала нагода.
I. B. KLEINERT
RUBBER COMPANY
20-09 — 127 St. College Point
LE 9-4500

Суперінтендент

92nd Street and Second Ave.
4 кімнати — перший поверх.
Отримання на вулиці.
\$90.00 на місяць.
(914) WH 6-8166

ГОДИННИКАР

до департаментового склепу в
Ньюкерсі і Commack, L. I. Всі
беніфіти, \$135 на початок. Му-
сить бути доск. продавцем. По-
стійна праця, скорі підвищення
для постійної відповідальної
особи. В справі доведень, ч
тел.: SP 7-6960

ПІЗНЕ

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ
ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГІТІ
ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМА-
ГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ромашках — Elde Root
100 пігулок — \$4.00;
На боді шпирок і міхура —
Hebkar, No. 85 — 100 пігу-
лок — \$4.00;
На високо тисненні крові —
H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;
На нервах — Зелений пігулок
No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;
При „зливній жовтці“ — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound пігулок, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мі-
шочка — GBT пігулки —
100 — \$4.00;
При болях шлунка Ulceri-
не сконцентрованій ек-
стракт зел — 1 1/4-місячне
лічення — \$6.50.
KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
докид 13-го і 14-го вул.
NEW YORK, N.Y.

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOTCH PLAINS, N. J.
Telephone: FANwood 2-6363

REAL ESTATE

Мотелі до ПРОДАЖУ в СТЕЙТІ
Нью Джерзі
при головних дорогах, отворені ЦІЛИЙ РІК:
6 юйте — 3 покої домик, прихід \$9,000, ціна \$18,000.
7 юйте — 5 покоїв дим, прихід \$9,500, ціна \$55,000.
10 юйте — 8 покоїв дим, ресторан, газолінова естака, при-
хід \$30,000, ціна \$75,000.
15 юйте — 3 покої дим, прихід \$23,500, ціна \$82,000.
26 юйте — 3 покоїв дим, купальний басейн, прихід \$43,000,
ціна \$184,000.
27 юйте — 4 покої, прихід \$20,000, ціна \$100,000.
Багато більше до ВИБОРУ — прощу зробити аполінт-
мент — Багато каюч, МОТЕЛІ — це є найпоплатній-
ший і дуже легкий інтерес до провадження.
WALTER KOSTER Inc., Realtors
Володимир Костецький
409 PARK AVENUE SCOT